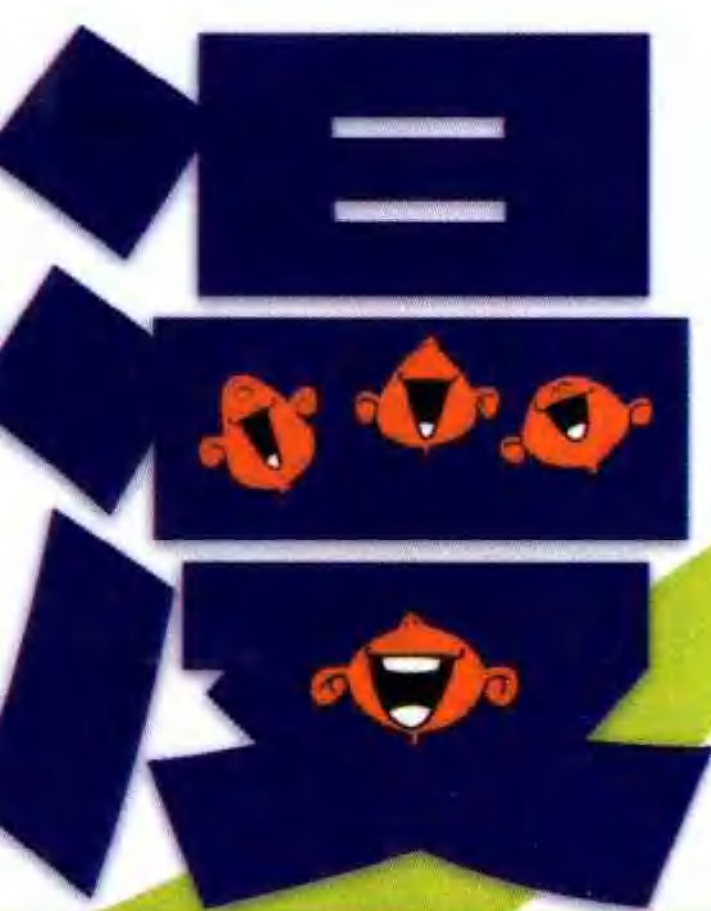
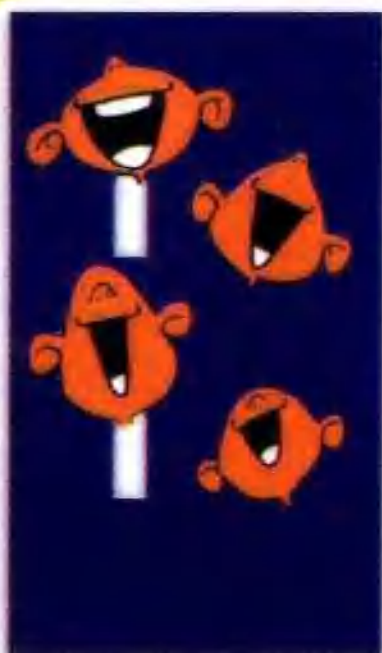




三秒即会！
一笑难忘

俄语会话极短句



编写：汪芳

绘画：红铅笔工作室

三秒即会！
一笑难忘！

俄语会话极短句



世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目 (CIP) 数据

漫画俄语会话极短句 / 汪芳编写. — 北京: 世界图书出版公司北京公司, 2004.10
ISBN 7-5062-7039-0

I. 漫... II. 汪... III. 俄语-口语 IV. H369.9
中国版本图书馆CIP数据核字 (2004) 第098134号

书 名: 漫画俄语会话极短句
编 写: 汪 芳
绘 画: 红铅笔工作室
责任编辑: 赵大新
装帧设计: 北京陆联亚通图文设计有限公司
出 版: 世界图书出版公司北京公司
发 行: 世界图书出版公司北京公司
(地址 北京朝内大街137号 邮编:100010 电话:640/7922)
销 售: 各地新华书店和外文书店
印 刷: 北京世图印刷厂
开 本: 850 × 1168 1/64
印 张: 13.5
字 数: 80 千字
版 次: 2004 年 10 月第 1 版 2004 年 10 月第 1 次印刷
ISBN 7-5062-7039-0/H·739 定价: 22.00 元

版权所有 翻印必究

前 言

本书精选了俄语日常会话中出现频率极高的典型短句,配以幽默生动的漫画,读者可以在轻松欣赏漫画的同时,轻而易举地就将俄语经典日常会话熟记于心。

本书包括各种场景下最常用的八百个俄语简短句表达,按照一字句、二字句、三字句、四字句、五字句进行分类,内容丰富,涵盖面广。例如:

“До дна!”(干杯!)

“Я люблю тебя.”(我爱你。)

“Прости меня.”(原谅我吧!)

“С тебя причитается”(你得请客。)

等等,通过对这些新颖、实用、代表性强的短句的学习,读者能够快速提高俄语的会话表达能力。

生动搞笑的漫画让你在学习语言时不再感到枯燥与乏味,而且还可以使你在很短的时间内,在轻松的笑声中牢牢记住各种场景下的习惯表达,让你在各个场合下用俄语交流时都信心大增,应付自如。

另外,本书还配有磁带两盘,可以使读者在欣赏精彩漫画的同时,领略到纯正地道的俄语发音,让你在学习和掌握本书内容时达到意想不到的效果哦!

汪芳

一字句

- | | |
|-------------------|---------|
| 1. Кто? | 谁呀? |
| 2. Да. | 是的 |
| 3. Нет. | 不是的、 |
| 4. Хорошо. | 好的、没问题 |
| 5. Здравствуйте. | 您好、你们好 |
| 6. Привет. | 你好 |
| 7. Спасибо. | 谢谢、 |
| 8. Пожалуйста. | 不用谢、 |
| 9. Конечно. | 当然 |
| 10. Пока. | 回头见 |
| 11. Скажите. | 请问 |
| 12. Интересно. | 真有意思、 |
| 13. Ах! | 喂! |
| 14. Ничего. | 没关系 |
| 15. Почему? | 为什么? |
| 16. Проходите. | 快进来、 |
| 17. Понятно. | 知道啦 |
| 18. Извините. | 对不起、 |
| 19. Молодец! | 真行、好样的! |
| 20. Пошли. | 走吧! |
| 21. Посмотрите. | 您瞧! |
| 22. Раздевайтесь. | 把衣服脱了吧! |
| 23. Утощайтесь. | 随便吃啊。 |
| 24. Стойте! | 站住! |

25. Минуточку!	等 会啊!
26. Здорово!	太好了!
27. Подождите.	请稍等
28. Больно.	好疼啊。
29. Внимание!	请注意! 小心!
30. Чепуха!	胡说八道!
31. Страшно.	真可怕呀。
32. Караул!	救命!
33. Удивительно!	真怪!
34. Возьмите.	拿着
35. Пора!	该……了!
36. Ладно.	行, 好吧。
37. Тихо!	静一静!
38. Садитесь.	请坐。
39. Что?	什么?
40. Понял.	明白了
41. Встаньте!	起立!
42. Договорились.	一言为定。
43. Вообразите	想想看
44. Прекрасно!	真美!
45. Стоп!	停!
46. Чёрт!	真见鬼!
47. Прощайте!	别了
48. Трудно.	真难啊
49. Слушайте.	听我说。
50. Слушаю.	听明白了, 知道了

51. Забыл	忘了
52. Невозможно.	不可能
53. Блеск	太好了, 妙极了
54. Позвоните.	给我打电话啊
55. Достаточно	够味
56. Отдыхайте	你们休息一下
57. Наконец-то!	总算……了
58. Быстрее.	快点
59. Когда?	什么时候?
60. Можно?	可以吗?
61. Ура!	啊!
62. Поправляйтесь!	早日康复!
63. Молчать!	住嘴!
64. Умница!	聪明!
65. Готово.	接洽吧
66. Посчитайте!	请数一下!
67. Странно.	真奇怪
68. Обязательно!	一定!
69. Жду.	我等着
70. Держись	冷静
71. Глупости!	犯什么糊涂!
72. Крутом!	向后转!
73. Надеюсь.	但愿如此
74. Постараюсь.	争取吧。
75. Почему...?	……怎么卖?
76. Смирно!	立正!

77. Неужели?

不会吧?

78. Правда?!

真的?!

二字句

79. Ещё рано.

还早着呢。

80. Часы стоят.

表停了。

81. Не надо.

不需要。

82. Пора спать.

该睡觉啦。

83. Отличная идея!

好主意!

84. Что ты!

瞧你说的!

85. Как жаль!

多可惜!

86. Как жарко!

真热呀!

87. Просто беда!

真糟糕!

88. Очень вкусно.

真好吃。

89. Идите прямо.

一直走。

90. Возьмите такси.

您还是打车吧。

91. Не волнуйтесь.

别着急。

92. Как здоровье?

身体怎么样啊?

93. Температура ладает.

烧退了。

94. Мне лучше.

我好多了。

95. Лекарство помогло.

这药很有效。

96. Кашель прошёл.

不咳嗽了。

97. Что случилось?

发生什么事了?

98. Какая температура?

体温多少?

99. Кто выиграл?

谁赢了?

100. Кто проиграл?

谁输了?

101、А ты?	那你呢?
102、Кто он?	他是谁?
103、Что это?	这是什么?
104、Может быть.	也许吧
105、Доброе утро!	早上好!
106、Доброго пути!	一路平安!
107、Всего доброго!	祝你(您)一切都好
108、Будь добр.	劳驾
109、Ещё что-нибудь?	还要些什么吗?
110、Одевайтесь легче.	少穿点。
111、Одевайтесь теплее	多穿点。
112、Ты прав.	你是对的。
113、Скажешь тоже!	还说得出来!
114、Очень устал	好累啊。
115、В общем	总而言之。
116、Ага! Попался!	啊哈,可逮着你啦!
117、Аллах знает.	天晓得
118、Приятного аппетита!	祝你胃口好!
119、Ах да!	哎,对啦!
120、Бегом марш!	跑步走!
121、Бог мой!	天啊!
122、Слава богу.	谢天谢地。
123、Будь по-твоему.	随你便。
124、Очень просто	非常简单。
125、Вот видите!	瞧,就是这样子的。
126、Не огорчайся.	别难过了。

-
- | | |
|-------------------------------|-------------|
| 127、Говорите дальше. | 接着说。 |
| 128、Пойдём дальше. | 继续往前走吧。 |
| 129、К чёрту! | 滚蛋，见鬼去吧 |
| 130、Прости меня. | 原谅我吧！ |
| 131、Разрешите представиться.. | 请允许我自我介绍一下。 |
| 132、Помоги мне | 帮帮我。 |
| 133、Ладно же! | 等着瞧！ |
| 134、Спокойной ночи. | 晚安。 |
| 135、Ладно тебе! | 够了！ |
| 136、Как холодно! | 好冷啊！ |
| 137、Вы шутите? | 您开玩笑的吧？ |
| 138、Как так? | 怎么？怎么能这样？ |
| 139、Вон отсюда! | 滚开！ |
| 140、Жди меня. | 等着我啊 |
| 141、Закрой дверь. | 把门关上。 |
| 142、Открой дверь. | 把门开开。 |
| 143、Честно говоря. | 老实说。 |
| 144、Давайте посоветуемся | 我们商量一下吧。 |
| 145、Позовите врача! | 叫医生来！ |
| 146、Большое спасибо. | 多谢。 |
| 147、Какая погода! | 天气真好啊！ |
| 148、Благодарю вас. | 谢谢您了。 |
| 149、Мы приехали! | 我们来啦！ |
| 150、Добро пожаловать. | 欢迎光临。 |
| 151、Так себе. | 一般。 |
| 152、Всего наилучшего. | 万事如意。 |

- | | |
|--------------------------------|------------|
| 153、Поздравляю вас! | 祝贺您! |
| 154、Приятного сна! | 祝你睡个好觉! |
| 155、Не возражаю | 我没有异议。 |
| 156、Здесь свободно? | 这儿没人坐吧? |
| 157、Горячее есть? | 有热菜吗? |
| 158、Счёт, пожалуйста. | 买单。 |
| 159、Как дела? | 最近怎么样啊? |
| 160、Прихожу чаще. | 常来啊。 |
| 161、А, вспомнил. | 啊,想起来了。 |
| 162、Посоветуйте, пожалуйста. | 给我出出主意。 |
| 163、Как доехал? | 旅途怎么样? |
| 164、Трудно сказать. | 很难说 |
| 165、Ты простудился. | 你感冒了。 |
| 166、До дна! | 干杯! |
| 167、Я заблудился /заблудилась. | 我迷路啦。 |
| 168、Где переход? | 人行横道在哪里? |
| 169、Разрешите пройти | 请让我过去一下/借光 |
| 170、Включите свет | 请打开灯。 |
| 171、Самолёт опаздывает | 飞机晚点了。 |
| 172、Можно примерить? | 可以试一下吗? |
| 173、Нас разъединили. | 电话断了。 |
| 174、Возьми тележку | 你去推个车。 |
| 175、Цены доступные. | 这个价格合适。 |
| 176、Где касса? | 收款处在哪里? |
| 177、Уступите дешевле? | 能便宜点吗? |
| 178、Добрый день! | 午安! |

- | | |
|--------------------------|------------|
| 179、Добрый вечер! | 晚上好! |
| 180、Читайте хором. | 大家齐声朗读。 |
| 181、Не курить! | 不准吸烟! |
| 182、Я согласен /согласна | 我同意。 |
| 183、Нет, спасибо. | 不, 谢谢。 |
| 184、Что нового? | 有什么新消息吗? |
| 185、Что хорошего? | 有什么好消息吗? |
| 186、Небо прояснилось. | 天晴了。 |
| 187、Так хорошо? | 这样好吗? |
| 188、Мне повезло. | 我很幸运。 |
| 189、Телефон занят. | 电话占线。 |
| 190、Можно Лёну? | 能叫列娜接电话吗? |
| 191、Не унывай! | 不要灰心丧气! |
| 192、Всё по-прежнему. | 还是老样子。 |
| 193、Давайте поговорим! | 我们聊一会吧! |
| 194、Ещё бы! | 那还用说吗! |
| 195、Не ворчи! | 别唠叨了! |
| 196、Я шучу! | 我开玩笑呢! |
| 197、Тоска зелёная. | 真无聊, 寂寞难耐。 |
| 198、Идти сюда! | 到这里来! |
| 199、Ради Бога. | 看在上帝的份上。 |
| 200、Какая досада! | 真倒霉! |
| 201、До свидания. | 再见。 |
| 202、Я слушаю. | 我就是。 |
| 203、Куда ты? | 你去哪? |
| 204、С удовольствием. | 好呀。 |

205、Ты женат?	你结婚了吗?
206、Ты замужем?	你结婚了吗?
207、Давайте познакомимся	我们来认识一下吧。
208、Который час?	几点了?
209、Будь увереннее.	自信些。
210、Можно войти?	可以进来吗?
211、Пойдёмте вместе!	我们一块走吧!
212、Уже поздно.	天已经晚了。
213、Откровенно говоря	坦白说
214、Хорош гусь.	好一个滑头。
215、Дальше некуда.	坏到极点了。
216、Обгон воспрещён.	禁止超车。
217、Постригите покороче.	请理得短一些。
218、Откройте рот.	把嘴张开。
219、Вам помочь?	您需要帮忙吗?
220、Не забудьте.	别忘了。
221、Явка обязательна	务必出席
222、Слово имеет ..	请.....发言。
223、Кто против?	谁反对?
224、Кто воздержится?	谁弃权?
225、Держите вора!	抓住小偷!
226、Держи карман!	你休想!
227、Деть некуда	多得没处放。
228、Довольно спорить!	行了，别争了!
229、Должу тебе	告诉你
230、Мухи дохнут.	烦闷得要死。

- | | |
|----------------------------|---------------|
| 231、Нашёл дурака! | 没有这样的傻瓜! |
| 232、Только пикни! | 敢强嘴! |
| 233、Письмо пришло. | 来信了。 |
| 234、Забудем прошлое. | 我们别再提过去的事吧。 |
| 235、Как игрушка! | 好看极了; 漂亮极了! |
| 236、Золотой мой! | 我亲爱的! |
| 237、Знай наших! | 你瞧着吧; 你瞧咱们的吧! |
| 238、Не выражайтесь! | 请别骂人! |
| 239、Вот видор! | 真是胡说! |
| 240、Вот тебе! | 这是你应得的惩罚! |
| 241、Вот наказание! | 真是活受罪! |
| 242、Будьте начеку! | 你们要警惕! |
| 243、Старая песня. | 老生常谈。 |
| 244、Петля затягивается. | 处境越来越困难。 |
| 245、А что? | 怎么啦? |
| 246、А вдруг...? | 万..... |
| 247、Короче говоря | 简而言之 |
| 248、Быюшки мои! | 我的天哪! |
| 249、Как здорово! | 太好了! |
| 250、Повторите, пожалуйста. | 请再重复一遍。 |
| 251、Не сердись. | 别生气。 |
| 252、Включи телевизор. | 把电视打开。 |
| 253、Сделай громче. | 把声音开大点。 |
| 254、Спустило колесо. | 轮胎跑气了。 |
| 255、Меню, пожалуйста. | 请把菜单拿过来看看。 |
| 256、Можно ехать? | 可以把车开走吗? |

- | | |
|-----------------------------|----------|
| 257. Мы коллеги | 我们是同行。 |
| 258. Где вагон-ресторан? | 餐车车厢在哪里? |
| 259. Приятного путешествия! | 祝您旅途愉快! |
| 260. С приездом! | 欢迎您的到来! |
| 261. Пас сюда! | 往这串传! |
| 262. Поверните налево | 向左拐弯。 |
| 263. Обязательно сделаю. | 一定办到。 |
| 264. Не смущайтесь. | 别不好意思。 |
| 265. Отнюдь нельзя | 决不可以。 |
| 266. Много забот? | 操心事多吧? |
| 267. К ноге! | 把枪放下! |
| 268. Всех благ! | 一切顺利! |
| 269. Я божусь... | 我对人发誓…… |
| 270. Не побрезгайте. | 别嫌菜不好。 |
| 271. Брысь отсюда! | 走开! |
| 272. Спеть бы! | 唱一个吧! |
| 273. Как быть? | 怎么办? |
| 274. Ваше дело | 这是你们的事。 |
| 275. Где туалет? | 厕所在哪里? |
| 276. Скоро экзамены. | 很快就要考试了。 |
| 277. Вот ещё! | 别啦，不行。 |
| 278. Мы победим! | 我们必胜! |
| 279. Дождь моросит. | 下毛毛雨。 |
| 280. Как знаешь. | 随你的便。 |
| 281. Здорово сделано. | 活儿做得真棒。 |
| 282. Ничего особенного! | 没什么了不起的! |

- | | |
|------------------------|--------------|
| 283、Какой ужас! | 真恐怖! |
| 284、До завтра! | 明天见! |
| 285、Одно звание. | 名不副实;徒有虚表. |
| 286、Опять выпил? | 又喝醉了? |
| 287、Глаза закатились. | 翻白眼了。 |
| 288、Будемте друзьями. | 让我们做朋友吧。 |
| 289、Осторожно! Машина! | 小心! 有车! |
| 290、Боюсь, что... | 我担心…… |
| 291、Заварилась каша. | 出了麻烦事了。 |
| 292、Вечная история. | 又是这一套;老是如此。 |
| 293、Один конец. | 反正一样。 |
| 294、И конечно. | 全完了;一切都不行了。 |
| 295、Кривая вывезет. | 天无绝人之路。 |
| 296、Не кричи! | 不要大喊大叫! |
| 297、Легко сказать. | 说得倒是容易。 |
| 298、Меньше слов! | 少说废话! |
| 299、Давай мириться. | 我们和好吧。 |
| 300、Будь мужчиной! | 要像个男子汉大丈夫那样! |
| 301、Какими судьбами! | 什么风把你给吹来了。 |

三字句

- | | |
|--------------------------|----------|
| 302、На роду написано. | 命中注定: |
| 303、Как тебя зовут? | 你叫什么名字啊? |
| 304、Я люблю тебя. | 我爱你。 |
| 305、Ты свободна сегодня? | 今天你有空吗? |
| 306、Что с тобой? | 你怎么了? |

- | | |
|--------------------------------|------------|
| 307、Сколько тебе лет? | 你多大了? |
| 308、Что ты купил? | 你买什么啦? |
| 309、Желаю вам счастья! | 祝您幸福。 |
| 310、Вот тебе подарок. | 这是给你的礼物。 |
| 311、Какой сегодня день? | 今天星期几? |
| 312、Какое сегодня число? | 今天几号? |
| 313、И я тоже. | 我也是。 |
| 314、Как ваша фамилия? | 您贵姓啊? |
| 315、Откуда ты родом? | 你是哪里人? |
| 316、Вы не ошибаетесь? | 你有没有搞错? |
| 317、Какой он человек? | 他是一个什么样的人? |
| 318、Кто твой папа? | 你爸爸是做什么的? |
| 319、Я очень занят. | 我很忙。 |
| 320、Что за беда! | 有什么大不了的! |
| 321、Не может быть! | 不可能! |
| 322、Ты прекрасно готовишь. | 你的厨艺真不错。 |
| 323、За ваше здоровье! | 祝您健康。 |
| 324、Прошу к столу! | 请入席! |
| 325、Где мне выходить? | 我该在哪里下车呀? |
| 326、Какая следующая остановка? | 下站是哪里啊? |
| 327、Вы сейчас выходите? | 您要下车吗? |
| 328、Ты плохо выглядишь. | 你脸色不太好啊。 |
| 329、Когда принимает хирург? | 外科什么时候看病? |
| 330、Не падайте духом. | 不要气馁，别泄气。 |
| 331、На что жалуетесь? | 您哪里不舒服? |
| 332、Ты любишь спорт? | 你喜欢运动吗? |